



Est-Preussischer Kreisblatt.

Von diesem Blatte erscheint wöchentlich (Donnerstags) ein halber Bogen.
Der Pränumerationspreis ist 20 *Sgr.* für das Jahr.

Stück 36.

Kamieniez, den 2. September

1852.

N^o. 130.

In der neuesten Zeit ist im hiesigen Kreise beim Rindvieh, der Milzbrand ausgebrochen und hat eine nicht unbedeutende Zahl desselben getödtet.

Diese bei allen Arten von Hausthieren ziemlich häufig vorkommende bössartige, durch Ansteckung auch den Menschen im hohen Grade gefährdende Krankheit erscheint bei einzelnen Thieren in verschiedener Gestalt. Die wichtigsten Formen unter denen die Krankheit bei Thieren auftritt, sind folgende:

1) Der schnell verlaufende Milzbrand. Er kommt am häufigsten beim Rindvieh, Pferden und Schafen vor, er befällt die Thiere so plötzlich, daß sie auf der Weide, beim Füttern im Stalle, oder bei der Arbeit niederstürzen, aus dem Maule schäumen, die Augen verdrehen, Hals und Gliedmaßen krampfhaft bewegen und oft schon nach einer Viertelstunde freipiren. Zuweilen ist der Verlauf etwas langsamer, die Thiere werden dann, ehe sie niederstürzen, unruhig, ängstlich, zittern, taumeln, stellen die Füße breit auseinander, erscheinen wie betäubt und freipiren unter Krämpfen. Andere werden plötzlich heftig, zerren an den Stricken, womit sie angebunden sind, machen wilde Sprünge, brüllen oder laufen eine Strecke davon, stürzen nieder, Kopf, Schweiß und Füße werden krampfhaft bewegt, die Augen sind sehr hervorgetrieben, geröthet, die Schleimhaut des Mauls und der Nase ist dunkelroth, das Athmen keuchend, hört bald ganz auf, Puls und Herzschlag verschwinden und die Thiere freipiren, nachdem die Krankheit eine, höchstens einige Stunden gedauert hat; kurz vor, während, und nach dem Erlöschen des Lebens fließt gewöhnlich Blut aus den natürlichen Oeffnungen des Körpers, doch nicht immer aus allen Oeffnungen zugleich.

W in najnowszym czasie jawiło się w kilku miejscach krysu tutajszego u bydła rogatego zapalenie śledziony, którą chorobą zaraziła się dość znaczna jego liczba.

Choroba ta, dosyć często pojawiająca się u wszystkich gatunków zwierząt domowych, która także dla człowieka przez zarazę bardzo jest niebezpieczną, pokazuje się rozmaicie u pojedynczych zwierząt. Najważniejsze jej znaki u zwierząt są następujące:

1) Prędko przebiegające zapalenie śledziony; pojawia się ono najczęściej u bydła rogatego, u koni i owiec, napada zwierzęta tak nagle, że na pastwisku, przy futrze w stajni, lub przy robocie na ziemię padają, z pysku pienia, oczy przewracają, do karku i do nóg kurczy dostawają i często już po ćwierci godziny zdechną. Czasem bieg choroby jest nieco wolniejszy, zwierzęta stają się, nim na ziemię upadną, niespokojne, drżą, taczają i rozkraczają się, wydawają się niby odurzone i zdychają w kurczach. Inne nagle się rozegzją, rwią powrozy, którymi są uwiązane, skaczą rozbestwione, ryczą lub uciekają, potem padają na ziemię, głową, ogonem, nogami ruszają w kurczach, oczy wyjdą na wierzch i rozczernienia się, pysk i nos przybiorą barwę ciemnoczerwoną, oddech staje się ciężki, w krótkce utsalje zupełnie, puls i bicie serca zniknie, a zwierzęta zdechną po chorobie godzinę, najwięcej parę godzin trwającą. Krótko przed, w czasie i po zniknięciu życia zwykle krew płynie z naturalnych otworów ciała, nie zawsze atoli że wszystkich otworów jednocześnie.

2. Der langsam verlaufende Milzbrand kommt beim Rindvieh am häufigsten vor, und zwar bald mit Milzbrandbeulen, oder Karbunkeln, bald ohne dieselben. Die kranken Thiere haben Fieberfrost, werden träge und abgestumpft, Durst und Fresslust vermindern sich, das Wiederkäuen geschieht schwach, selten, hört ganz auf; der Puls- und Herzschlag ist sehr ungleich, oft aussetzend, der Athem kurz angestrengt, die Augen sind Anfangs hervorgedrängt, später matt, blaß, schwürrig, die Nasenschleimhaut ist dunkelroth, die des Mauls meist gelbroth, die äußere Haut bald trocken, bald heiß, bald kalt. Bei Milchkühen hört die Milchabsonderung auf oder ist wenigstens sehr vermindert, die vorhandene Milch, gelblich von unangenehmem salzigem Geschmack, der Harn wird selten entleert, ist wässrig oder blutig, der ebenfalls seltner abgehende Koth ist Anfangs derber als im gesunden Zustande, wird aber im Fortgange der Krankheit auch mit Schleim, selbst mit Blut vermischt.

Diese Zufälle sind nicht in jedem Erkrankungs-falle sich gleich, auch nicht im gansen Verlauf der Krankheit zugegen. Im Anfange derselben besteht sehr oft ein entzündlicher Zustand, und dann ist der Puls klein und hart, das Weiße im Auge, so wie die Schleimhaut des Mauls und der Nase sind stark geröthet und trocken, die ausgeathmete Luft und die Haut sind heiß, der Mist trocken. Dieser entzündliche Charakter dauert selten volle 24 Stunden, geht bald in den typhösen oder fauligen über, der sich durch die trüben, matten fließenden Augen, das schmierige mit zähem Schleim befeuchtete Maul, pochenden Herzschlag, große Schwäche, Abgang von Blut mit den Excrementen, bemerkbar macht. In dem einen wie in dem andern Falle treiben die Thiere zuletzt trommelartig auf, und es entstehen am Halse, Rücken, Kopf und Brust unmittelbar unter der Haut, flache Luft- oder Windgeschwülste, die sich nach und nach ausbreiten und beim Druck mit der Hand, knisterndes Geräusch wahrnehmen lassen.

Diese Krankheit ist im hohen Grade ansteckend, und erzeugt nicht nur bei anderen mit dem Ansteckungsstoffe in Berührung kommenden, dafür empfänglichen Thieren, sondern auch beim Menschen höchst gefährliche Krankheitszustände. Der Ansteckungsstoff haftet besonders an den Säften der an Milzbrand leidenden Thiere vorzugsweise an ihrem Blute, und der Materie, die sich in den sogenannten Milzbrandbeulen erzeugt, nächst dem aber auch in dem vom Blute durchdrungenen Fleische und anderen Körpertheilen, selbst an den Fellen und Auswurfstoffen der Thiere. Es ist ein sehr schwer zerstörbares Contagium, das selbst noch geraume Zeit nach dem Tode des damit behafteten Thieres von seinen Körpertheilen aus, wirksam seyn kann, und sich sogar durch einen hohen Grad von Hitze z. B. durch Kochen des Fleisches nicht sicher vertilgen läßt. — Die Ansteckung kann erfolgen 1) durch Bespritzen der Hände mit dem Blute milzbrandkranker Thiere, durch das Hineinstecken der Hände in den Rachen oder in den Mastdarm; beim Dessiren der Thierkörper; die Ansteckung kann so-

2) Powolnie przebiegające zapalenie śledziony pojawia się najczęściej u bydła rogatego, czasem z bolakami tej choroby właściwemi, czasem bez nich, zarazone zwierzęta mają gorączkę, są leniwe i tepe, chęć do picia i jedzenia się zmniejszy, odczuwanie jest słabe, rzadkie, ustawa zupełnie; puls i bicie serca jest bardzo nieregularne, często ustawające, oddech krotki wysiłony, oczy występują na wierzch, później są słabe, blade, zachodzą ropą, skóra w nosie jest ciemno czerwona, skóra w pysku po większej części żółtoczerwona, skóra zewnętrzna jest sucha, i już gorąca, już zimna. Krowy mleczne mało, albo zupełnie żadnego mleka nie dają, mleko zaś wydojone jest żółtawe z nieprzyjemnym słonym smakiem, moc rzadko odchodzi, jest wodnisty lub krwawy, a gnój także rzadziej odchodzący, jest początkowo twardszy niż u zdrowych zwierząt, w dalszym zaś ciągu choroby zmieszany z ślegmą (t. j. materią, ślimatą) a nawet z krwią.

Przypadki te nie w każdym razie choroby są równe, tudzież nie w całym biegu choroby przytomne. Na jej początku istnieje bardzo często stan zapalny, a potem puls jest mały i twardy, białko w oczach, tudzież skóra w pysku i w nosie, są mocno rozszerwione i suche, oddech i iskóra są gorące, i gnój suchy. Charakter ten zapalny trwa rzadko całe 24 godzin, przechodzi prędko w tyficzny czyli zgnily, który znać się daje z oczu kalnych, słabych i zalewających się, z mazistych ślin w pysku, z mocno bijącego serca, wielkiej słabości, odchodu krwi z gnojem. W pierwszym i drugim przypadku zwierzęta rozdymają się, a na karku, na grzbiecie, na głowie i na pierśiach pojawiają się bezpośrednio pod skórą płaskie na brzmienia powietrzowe, powoli rozszerzające się, które przyciśnione ręką, trzeszczą niby iskry.

Choroba ta jest bardzo zaraźliwa, i powstają ztąd nader niebezpieczne choroby nie tylko u innych z materią zaraźliwą stykających się, do zarazy skłonnych zwierząt, ale także i u ludzi: Materią zaraźliwą są szczególnie soki zwierząt na zapalenie śledziony chorujących, osobliwie ich krew i materya w bolączkach ze zarazy powstałych, potem też mięso i inne części ciała krwią przeziąte, a nawet skóra i odchody zwierząt. Kontagium to bardzo trudno zniweczyć się daje, tak że jeszcze długo po śmierci zarażonego zwierzęcia pojedyncze jego części zarazę rozszerzyć mogą, co nawet przez wysoki stopień gorąca, n. p. przez warzenie mięsa nie z pewnością zniszczyć się daje. Zaraza nastąpić może: 1) przez zwalanie rąk krwią zwierząt chorujących na zapalenie śledziony; przez wtykanie rąk do pysku lub do trzewia odchodowego; przez otwieranie zwierzęcia; nawet zarazić się można przez dotknięcie się wody, w której mięso takowych zwierząt moczono-

gar durch das Berühren des Wassers, in welchem das Fleisch solcher kranker Thiere gewässert worden ist, bezwirkt werden; 2) durch den Genuß des Fleisches oder der Milch solcher Thiere.

Die Empfänglichkeit der Menschen für das Milzbrandcontagium ist ziemlich allgemein, der Zeitraum zwischen der stattgehabten Gemeinschaft mit demselben und dem Ausbruch der Krankheit ist meist nur kurz und erstreckt sich nicht leicht über eine Woche hinaus.

Die in Folge einer Ansteckung der ersten Art d. h. durch Berührung des der äußeren Haut mit den Trägern des Contagii entstehende Krankheit äußert sich bei Menschen, zunächst fast immer auf der Haut selbst, und in Form der schwarzen Blatter und bietet dann folgende Erscheinungen:

An der Stelle des Körpers, die vom Milzbrandgift berührt worden ist, entsteht eine unbestimmte Zeit darauf in 24 Stunden bis 8 Tagen ein Jucken oder Brennen und es erhebt sich auf der etwas geschwollenen aber nicht gerötheten Hautstelle ein weißes mit klarer Flüssigkeit gefülltes Bläschen in Größe eines Hirsforas. Wird dieses nicht aufgekratzt, so wächst es bis zur Größe eines Taubeneies, der Inhalt desselben wird trübe, gelblich, röthlich, die Blase hat dann eine längliche Gestalt und ist mit bläulich rothem, etwas aufgeschwollenem Rande umgeben, der sich erd und hart anfühlt. Am 2. und 3. Tage, seltner am 8. Tage, nimmt die Geschwulst schnell und im großen Umkreise zu, es entstehen Schmerzen nach dem Verlaufe der Nerven und der Blutgefäße des leidenden Theiles. Die erkrankte Stelle selbst erscheint brandig ohne Empfindung mit dunkelbrauner oder schwarzer Brandkruste bedeckt. Um diese Zeit gesellen sich zu diesen örtlichen Leiden in der Regel auch Zufälle allgemeinen Unwohlseyns, besonders ein schneller voller Puls, abwechselnd Frost, Hitze, Schauer, Mattigkeit, Niedergeschlagenheit, Eingekommenheit des Kopfes, Uebelkeit, Magendrücken, Erbrechen, Stuhlverstopfung. Im weiteren Verlaufe tritt brennende Hitze, heftiger, verzehrender Durst, Schwere und Druck im Kopfe, Röthe des Gesichtes, Schmerz im Leibe, Brustbeklemmung ein. Die Zunge wird trocken, braun, der örtliche Brand greift zerstörend um sich, die meisten Kranken erbrechen sich oft, entleeren dabei eine schwärzliche stinkende Materie, andere bekommen heftige Diarrhöe mit ähnlichen Ausleerungen. Die Kranken werden nun gleichgiltig gegen ihren Zustand, bewusstlos, andere irre, es entstehen kalte Schweisse, Krämpfe, und es erfolgt der Tod.

Die ganze Dauer der Krankheit erstreckt sich von 3 bis zu 14 Tagen.

Durch eine Ansteckung der 2. Art, namentlich durch den Genuß des Fleisches von einem milzbrandkranken Thiere, noch mehr durch den der davon gekochten Brühe oder Suppe, entstehen im Wesentlichen dieselben Krankheitszufälle, wie nach der äußeren Einwirkung des Giftes, nur mit einigem Unterschiede in der Zeit der Reihenfolge des Eintrittes derselben. Die betref-

no; 2) przez pożywanie mięsa lub mleka takich zwierząt.

Skłonność ludzi do téj zarazy jest dosyć ogólna. Czas między zaszłą zarazą i wybuchem choroby po większej części jest tylko krótki, nie latwo nad tydzień się odciągając.

Choroba powstała w skutek zarazy sposobu pierwszego, t. j. przez dotknięcie się zewnątrz materii zarazliwej, pokazuje się początkowo prawie zawsze na skórze samej jako czarna chrosta z pojawami następującemi:

Na miejscu ciała jadem zarazliwym dotkniętem powstaje w niepewnym czasie (24 godzin do 8 dni potem) świerzb lub palenie i zjawi się na miejscu nieco spuchtem, atoli nie zaczerwienionem, białą, czystym sokiem napełnioną chrosteczka, tak wielka jak ziarno prosa. Jeżeli jęj nie zedrzo, rośnie ona aż do wielkości jaja gołębiego, treść jęj staje się kalno żółta, czerwonawa. Pęcharczyzna ma potem kształt podługowaty i jest otoczona krajem modroczerwonym, nieco spuchnionym, z do tknięcia tęgim i twardym.

W dzień drugi, trzeci, rzadziej w dzień ósmy rozszerza się spuchlina prędko i w wielkim rozmiarze, powstają bole po przebiegnięciu nerwów i naczyń krwistych części bolawej. Zbolate miejsce wydaje się bez uczucia, pokryte ciemnobrunatnym lub czarnym strupem. W tym czasie połączają się zwykle z miejscowem tem cierpieniem także przypadki ogólnej słabości, osobliwie prędko pełny puls, na przemian zimno i gorąco, dreszcz, osłabienie, smutek, zajęcie głowy, mdłości, bólu w żołądku, zwracanie, zatwardzenie. W dalszym biegu nastąpi paląca gorączka, mocne pragnienie, ciężalność i ucisk w głowie, twarz się rozszerwieni, nastąpią bole w brzuchu i ściśnienia w piersiach. Język jest suchy, brunatny, miejscowa gangrena (brand) rozszerza się pustosząc, największa część chorych zwraca często, odchodzi przytem czarna-wa smrodliwa materya; inni dostaną mocną biegunkę z podobnemi odchodami. Chorzy staną się teraz względem stanu swego obojętni, bezprzytomni, mówią w gorączce, potem nastąpią zimne poty i ostatecznie śmierć. Cały przeciąg choroby trwa od 3 do 14 dni.

U zarażonych przez pożywanie mięsa z zwierzęcia chorego, więcej jeszcze przez pożywanie nagotowanej z niego polewki czyli zupy nastąpią w ogóle te same przypadki choroby, jak po zewnętrznem działaniu jadu, z niejaką tylko różnicą w czasie ich następstwa. Krótko po jedzeniu mięsa zarażonego zrobi się człowiekowi niedobrze,

fonten Menschen fühlen bald nach dem Genusse des giftigen Fleisches Uebelkeit, Magendrücken, Leib- und Kopfweg und große Angst, sie erbrechen sich und geben neben dem Genossenen eine gelbe oder schwärzliche, zuweilen mit Blut gemengte Materie von sich, ebenso tritt ein starker Durchfall mit Abgang einer schwärzlichen, übelriechenden, mit Blut gemengten Materie ein, der Unterleib schwillt auf, an einzelnen Stellen besonders am Unterleibe, an der Brust, dem Kopfe u. s. w. entstehen beulenartige Geschwülste, die zuerst meist eine gelbliche, dann eine blaue Farbe annehmen und bei ihrer weiteren Entwicklung in Brandbeulen übergehen. Zuweilen entstehen statt der Geschwülste blos blaue Flecken oder Streifen und in einzelnen Fällen bemerkt man weder diese Streifen noch Beulen. — Der Puls wird nun sehr klein, schnell, die Kräfte sinken auffallend, die Kranken werden bewusstlos, schwitzen abwechselnd, bald kalt, bald warm, einzelne Theile werden gelähmt, es treten Zuckungen ein, der Tod erfolgt oft in weniger als 24 Stunden, zuweilen erst in 3 Tagen. Einzelne Personen, bei denen die Krankheitszufälle nicht sehr heftig werden, und bei denen rechtzeitig Erbrechen eintritt, entgehen wohl dem Tode, die meisten verfallen ihm aber als sichere Opfer der Unwissenheit, des Geizes oder Betruges.

Nach dem oben Gesagten, dürfte es nicht schwer seyn den Milzbrand beim Vieh, da wo er sich ferner noch zeigen sollte, zu erkennen. Die traurigen Folgen aber, welche entweder durch Ungehorsam gegen die bestehenden Verordnungen, oder durch Unkenntniß der Gefahr, über ganze Familien hereinbrechen können, mögen endlich Jedermann Veranlassung geben, sich über die Zeichen dieser Krankheit zu belehren, damit er in den Stand gesetzt werde, selbst der Gefahr auszuweichen, oder Andere zu warnen. Wir machen deshalb besonders die Landbewohner darauf aufmerksam, daß es kein Mittel gebe, das Fleisch der am Milzbrand erkrankten Thiere für die menschliche Gesundheit unschädlich zu machen, und warnen sie auf das Eindringlichste vor der großen Gefahr, welche an den Genuß solchen Fleisches geknüpft ist und vor der noch größeren Gefahr, welche die Zubereitung solchen Fleisches zur Verfohung mit sich führt. Wir warnen ferner vor dem Curiren solcher Thiere, besonders vor dem Hineinstecken der Hand in den Rachen oder den After der Thiere in der Absicht, dadurch den erkrankten Thieren zu helfen, weil hierdurch gerade die fürchterlichsten Formen des Milzbrandfiebers bei Menschen erzeugt werden können.

Die gesetzlichen Verordnungen zur Verhütung der Weiterverbreitung der Krankheit und der Uebertragung auf Menschen lauten:

1) Wird ein Thier vom Milzbrand befallen, so ist bei Vermeidung einer Geldstrafe von 5 *Rthl.* oder 8-tägiger Gefängnißstrafe der Polizeibehörde sogleich davon Anzeige zu machen.

nastąpią ściśnienia żołądkowe; ból brzucha i głowy i wielki strach, potem womity i zwrócenie straw pożytych z żółtą lub czarnawą czasem z krwią zmieszaną materyą, tudzież nastąpi mocna biegunka z odchodem czarnawej smrodliwej z krwią zmieszanej materyi, brzuch zapuchnie, na pojedynczych miejscach, szczególnie na brzuchu, na piersiach i głowie i. t. p. powstają guzowate spuchliny, początkowo powiększy części barwy, potem modrej w dalszym biegu przemieniające się w guzy zgnite gangrenowe. Czasem powstają zamiast spuchlin modre znaki i paski, a w pojedynczych przypadkach nie ma ani tych pasków ani guzów.

Puls staje się teraz mały prędki, siły widocznie nikną, chorzy tracą przytomność poca się już zimnym, już ciepłym potem naprzemian, pojedyncze części obumrze, nastąpią drgania, i śmierć położy koniec cierpieniom często przed upłynieniem 24 godzin, czasem dopiero po 3 dniach. Pojedyncze osoby, u których przypadki choroby nie były tak bardzo gwałtowne, u których mimoto zawczasu zwracanie, ujdą czasem śmierci, największa atoli część pada ofiarą niewiadomości, skąpstwa lub oszukaństwa.

Z powyższego nie trudno będzie rozpoznać chorobę u bydła, zapaleniem śledziony uazwaną, gdzieby się jeszcze u kazać miała. Smutne zaś skutki; które trafić mogą całe familie bądź dla niewykonania istniejących rozporządzeń, bądź dla nieuwagi niebezpieczeństwa, niech będą każdemu powodem do obznajmienia się z znakomitą chorobą aby i sam był w stanie ominąć niebezpieczeństwo, i innych ostrzedz potrafił. Zwracamy więc na to uwagę osobliwie wieśniaków, że nie ma żadnego sposobu którymby mięso z zwierząt na zapalenie śledziony chorujących zdrowiu człowieka nieszkodliwym uczynić można, i ostrzegamy jak najostrzej przed wiekiem niebezpieczeństwem, które z jedzenia takiego mięsa, a jeszcze przed większym niebezpieczeństwem, które z przygotowania takiego mięsa do warzenia bowa staje. Ostrzegamy potem przed leczeniem takich zwierząt, osobliwie przed wtykaniem ręki do pysku lub do trzewia odchodowego w zamiarze aby pomódz choremu zwierzęciu, bo przez do właśnie zrodzić się mogą najstraszliwsze formy zarazy téj u ludzi.

Rozporządzenia prawne dla zapobieżenia dalszemu rozszerzaniu się choroby i zarazie ludzi są następujące:

1) Gdy zwierzę zachoruje na zapalenie śledziony, natychmiast o tém uwiadomić należy zwierzchność policyjną pod zagrożeniem kary pieniężnej 5 talarów lub 8 dni więzienia.

2) Die erkrankten Thiere müssen streng von den gefunden getrennt werden.

3) Allen Personen die nicht approbirte Thierärzte sind, ist das Kuriren milzbrandkranker Thiere bei Geldstrafe von 10 — 20 *Rthl.* oder 14tägiger bis 4wöchentlicher Gefängnißstrafe, verboten.

4) Das Schlachten milzbrandkranker Thiere, so wie der Verkauf und Verbrauch des Fleisches und der Milch von ihnen ist bei gleicher Strafe verboten. Ist dadurch aber ein Schaden veranlaßt worden, so treten die Strafbestimmungen in den §§. 777 seq. Allgem. Landrechts Th. II. Tit. 20 ein.

5) Die am Milzbrand freipirten Thiere dürfen nicht abgeledert werden, sondern müssen mit Haut und Haaren, nachdem die Haut vorher durch Schnitte unbrauchbar gemacht worden, in 6 Fuß tiefe Gruben geworfen, in denselben mit einer, mindestens eine Hand hohen Kalkschicht überschüttet und mit Erde überdeckt werden.

6) Sämmtliche mit den kranken Thieren in Berührung gewesene Gegenstände, die von denselben zurückgebliebenen Auswurfstoffe, der Stall in welchem sie sich befinden, müssen gehörig gereinigt oder vernichtet werden.

7) Schweine, Hunde, Katzen und andere Thiere müssen von den Ställen, den Abgängen der kranken Thiere so wie von den Kadavern derselben sorgfältig abgehalten werden.

8) Erkrankt ein Mensch durch Ansteckung an milzbrandkranken Thieren an der schwarzen Blatter, so muß der Polizeibehörde davon Anzeige gemacht werden.

9) Alles was zur Reinigung und zum Verbinden des Kranken gebraucht worden, muß ohne Verzug vernichtet werden. Nach Beendigung der Krankheit sind die Wohnungen des Kranken, so wie sämmtliche mit demselben in Berührung gekommene Gegenstände zu reinigen.

Kamieniez, den 28. August 1852.

Der Königliche Landrath **Graf Strachwitz.**

Der Königliche Kreis-Physikus **Dr. Heer.**

2) Chore zwierzęta powinno ostro adłączyć od zdrowych.

3) Wszystkim osobom, nie będącym lekarzami bydła aprobowanemi jest zakazane leczenie zwierząt na zapalenie śledziony chorych pod karą od 10 do 20 talarów, albo więzienia od 14 dni do 4 tygodni.

4) Bicie zwierząt na zapalenie śledziony chorych, tudzież przedawanie i wypotrzebowanie od mięsa i mleka jest pod równą karą zakazane. Jeżeli zaś przez to szkodę zrobiono, nastąpią rozporządzenia karne w §§ 777 seq. Ogóln. Praw. Kr. Cz. II., F. 20.

5) Zwierząt na zapalenie śledziony zdechłych nie wolno odzierać, owszem powinno je wrzucić ze skórą i siercią, porznawszy przedtem skórę na nich, w doły 3 stop głębokie, posuć w je nich wapnem najmniej na dłoń głęboko i przykryć potem ziemią.

6) Wszelkie z choremi zwierzętami w styczności byłe przedmioty, pozostałe ich odchody, chlew, w którym się znajdowały, powinno należyte wyczyścić lub zniszczyć.

7) Świnie, psy, koty i inne zwierzęta należy ostrożnie oddalać od stajni, od odchodów chorych z zwierząt, tudzież od zdechłych ich cielsk.

8) Jeżeli człowiek zachoruje na czarna chrostę zaraziwszy się od zwierzęcia na zapalenie śledziony chorego, natychmiast o tem zwierzęchność policyjną, uwiadomić należy.

9) Wszystko do oczyszczenia i zawiązania, rany chorego potrzebowane bez zwłoki zniszczyć powinno. Po ukończeniu choroby mieszkanie chorego, tudzież wszystkie z nim w styczności byłe przedmioty wyczyścić należy.

Kamienica, dnia 28. Sierpnia 1852.

Król. Landrat powiat. **Graf Strachwitz.**

Król. Fizyk. **Dr. Heer.**

№ 131. Die Ortsgerichte der nachbenannten Gemeinden werden hierdurch angewiesen, die von dem Königlichen Sanitätsrath Herrn Dr. Kolley zu Gleiwitz liquidirten Impfgebühren und Fuhrkosten einzuziehen und an denselben binnen 4 Wochen zur Vermeidung der Exekution abzuführen. — Die Eltern der Impflinge haben nur die Impfgebühren zu bezahlen, die Fuhrkosten dagegen müssen von den Gespann haltenden Gemeinde-Einsassen aufgebracht werden.

Benennung der Ortschaften.	Mit Erfolg		Impfgebühren.		Fuhrkosten.	
	Geimpfte.		Thlr. 17 Sgr. 6 Pfg.		Thlr. 20 Sgr.	
Reiniowiz	5	—	—	—	—	—
Chorinskowiz.....	6	—	21	—	—	20
Czafanau	14	1	19	—	1	—
Elgot Zabrze	25	2	27	6	1	—
Gieraltowiz.....	30	—	—	—	2	26
Kamieniez	23	2	20	6	1	10
Karchowiz	13	1	15	6	1	10
Schloß Kieferstädtel	2	—	7	—	—	—
Stadt Kieferstädtel	49	5	21	6	3	10
Lubek.....	12	1	12	—	1	10
Col. Neudorf	18	2	3	—	—	20
Stroppa.....	55	6	12	6	3	10
Petersdorf städtisch.....	36	4	6	—	2	—
Petersdorf v. Belczek.....	34	3	29	—	2	—
Preiswiz.....	36	4	6	—	2	26
Przechlebie.....	20	2	10	—	1	10
Richtersdorf.....	57	6	19	6	1	15
Schalscha	17	1	29	6	1	10
Schönwald	82	9	17	—	3	20
Schwientoschowiz	9	1	1	6	1	10
Trynek	61	7	3	6	2	20
Kigdzlas	12	1	12	—	1	10
Jedlitz.....	2	—	7	—	—	—
Zernik v. Gröling.....	6	—	21	—	—	20
Zernik städtisch	20	2	10	—	1	10
Deutsch-Zernitz	57	6	19	6	3	20
Ziemiengiz.....	33	3	25	6	2	—
Brynnek.....	16	1	26	—	1	4
Col. Dombrowka	3	—	10	6	—	8
Hanuszet	12	1	12	—	1	—
Jaschkowiz.....	14	1	19	—	1	10
Jasten	12	1	12	—	1	20
Koppiniz.....	25	2	27	6	3	—
Koten.....	15	1	22	6	1	7½
Lubie	29	3	11	6	3	—
Mikoleska.....	3	—	10	6	—	8
Neudorf Tworog.....	5	—	17	6	—	13
Polom	14	1	19	—	1	10
Potempa.....	43	5	—	6	3	18
Schwiniowiz	19	2	6	6	1	18
Tworog.....	36	4	6	—	3	6
Wessola.....	10	1	5	—	1	—
Woysko I. II.....	10	1	5	—	1	—
Woysko III.....	8	—	28	—	1	—
Zawada	11	1	8	6	1	—

Kamieniez, den 17. August 1852.

N. 132. Die Ortsgerichte der unten genannten Gemeinden fordere ich auf, die von dem Herrn Dr. Stroheim zu Gleiwitz liquidirten Impfsgebühren und Fuhrkosten einzuziehen und binnen 4 Wochen an denselben zur Vermeidung der Exekution abzuführen. Die Eltern der Impflinge haben die Impfsgebühren, und die mit Gespann versehenen Gemeinde-Einsassen die Fuhrkosten zu zahlen.

Mit Erfolg

Benennung der Ortschaften.	Geimpfte.	Impfsgebühren.			Fuhrkosten.		
		1 Thlr.	15 Sgr.	6 Sgr.	1 Thlr.	2 Sgr.	6 Sgr.
Plazeowiz	12	1	15	6	1	2	6
Gorka	9	1	1	6	—	22	6
Nieder-Dziersno	9	1	1	6	—	22	6
Ober-Dziersno	11	1	8	6	—	27	6
Kieleczka	6	—	21	—	—	15	—
Langendorf	60	7	—	—	5	—	—
Lonczek städtisch	10	1	5	—	—	25	—
Lonczek Dorf	1	—	3	6	—	2	6
Ottmichow	3	—	10	6	—	7	6
Klein-Batschin	21	2	13	6	1	22	6
Pniow	30	3	15	—	2	15	—
Radun	21	2	13	6	1	22	6
Col. Radun	11	1	8	6	—	27	6
Col. Sabinka	3	—	10	6	—	7	6
Schierot	17	1	29	6	1	12	6
Schwieben	43	5	—	6	3	17	6
Klein-Wilkowiz	8	—	28	—	—	20	—
Wischniz	11	1	8	6	—	27	6
Zacharzewiz	5	—	17	6	—	12	6
Groß-Zaolschan	4	—	14	—	—	10	—
Pfärtlich Zaolschan	5	—	17	6	—	12	6

Kamieniez, den 13. August 1852.

Der Königliche Landrath
Graf Strachwitz.

N. 133. Der Bericht der Königlichen Regierung vom 23. April d. J. (I. 8130.) in Betreff der von der dortigen Polizei-Direktion zur Sprache gebrachten Verschiedenheit der Passformulare der Königlichen Gesandtschaft und des Königlichen General-Consulats zu London hat, wie der Königlichen Regierung unter Rücksendung der Beilage erwiedert wird, Veranlassung zu einer Rückfrage bei dem Königlichen Ministerium der auswärtigen Angelegenheiten gegeben. Da nach der Aeußerung desselben die Passformulare der Königlichen Gesandtschaft und des Königlichen General-Consulats in London in allen wesentlichen Punkten übereinstimmen, so erscheint es um so weniger erforderlich, zur Herbeiführung noch größerer Gleichheit eine Abänderung des einen oder des andern Formulars anzuordnen, als die bisherigen Formulare seit dem Jahre 1834 im Gebrauche, auch Verschiedenheiten in einzelnen Nebenpunkten (indem zum Beispiel den Gesandtschafts-Pässen das Wappen des Gesandten beigedruckt ist, während den Pässen des General-Consulats ein solches Wappen fehlt) unvermeidlich sind, und namentlich kein ausreichender Grund vorliegt, den Pässen des General-Consulats auch einen französischen Text beizufügen. Die betreffenden Behörden werden nur von den obwaltenden unwesent-

lichen Verschiedenheiten: „in Betreff des Wappens, des französischen Textes, und daß der Stempel bei den Gesandtschaftspässen in blauer Farbe gedruckt, bei den Pässen des General-Consulats aber mittelst Oblate auf blauem Papier gepreßt wird,“ Kenntniß zu nehmen, stets aber darauf zu sehen haben, daß den Pässen der Stempel nicht fehle.

Der Königlichen Regierung bleibt überlassen, hiernach das Erforderliche zu verfügen.

Berlin, den 26. Juni 1852.

An die Königliche Regierung zu Aachen.

Abchrift hiervon erhält die Königliche Regierung zur Kenntnißnahme und Nachachtung.

Berlin, den 26. Juni 1852.

Ministerium des Innern.
gez. von Westphalen.

Vorstehenden Ministerialerlaß theile ich den Polizeibehörden zur Kenntniß und Beachtung bei Beurtheilung der Giltigkeit der zur Visirung oder aus andern Gründen vorzulegenden Pässe mit.

Kamienitz, den 26. Juli 1852.

Der Königliche Landrath
Graf Strachwitz.

N. 134. Der Mehlhändlerin Rosalie Roth in Lieferstädtel sind in der Nacht vom 14. zum 15. d. M. mittelst gewaltsamen Einbruchs nachstehende Gegenstände gestohlen worden: 1. ein Scheffel Weizen in einem grau-leinwandnen Sack; 2. ein Scheffel Erbsen in einem dergleichen Sack; 3. ein Duzend weiße Handtücher, Schachwitz, wovon 6 Stück gestreift und mit R. R. roth gezeichnet, 6 Stück dagegen nicht gezeichnet waren; 4. drei gezogene Tischtücher, R. R. roth gezeichnet; 5. drei farirte Schachwitz-Tischtücher, R. R. gezeichnet; 6. drei weiße Servietten; 7. zwei dergleichen bunte; 8. ein rothes Tisch Tuch; 9. vier Ellen bunten Kattun; 10. einige blaukarirte Bettzücken; 11. vier weiße Betttücher R. R. gezeichnet; 12. 40 Ellen Drillich-Leinwand, weiß gestreift; 13. 200 *Mk.* Geld bestehend in 2 Stück Kassenanweisungen à 50 *Mk.*, 2 dergleichen à 25 *Mk.*, der Rest in Kassenanweisungen à 5 *Mk.* und 1 *Mk.*; 14. 6 Stück silberne Theelöffel; 15. zwei goldene Ringe (Reifen); 16. einige Hemden von feiner weißer Leinwand.

Die mit Ausübung der Polizei beauftragten Behörden fordere ich auf, sich die Ermittlung der gestohlenen Gegenstände und der unbekanntem Thäter angelegen seyn zu lassen.

Kamienitz, den 29. Juli 1852.

Der Königliche Landrath
Graf Strachwitz.